個人簡歷

姓名	郭子菱
學歷	東吳大學日文系畢業/京都同志社大學交換生
信箱/手機	slower830412030@gmail.com / 0910150412
日文相關工作經歷(固定合作)	日文書籍翻譯：商周、奇光、EZ叢書館、小熊、遠流、大風、角川、大塊、東販、碁峰、今周刊、仲間、皇冠、金名圖書 日文書籍審書：商周、聯經、寶鼎、皇冠、麥田 漫畫翻譯：長鴻、尖端 遊戲翻譯：Globalive(日本翻譯社) 產經新聞翻譯：中華汽車工業
證照	N1
翻譯經歷	**遊戲翻譯：** 1.《八方旅人》漢化譯者 **書籍翻譯：** 1.《每天活用一小時，加薪升職等著你》(鳩山玲人著，2017/4/15出版，商周) 2.《善用25%規則，TOYOTA精實到位時間管理術》(原マサヒコ著，2017/5/11出版，商周)

翻譯經歷 (含個人接案)	3.《從領土變遷看世界史》(八幡和郎著，2017/9/7，商周) 4.《用寫的說服各種人》(芝本秀德著，2017/11/9，商周) 5.《職場問題地圖》(沢渡あまね著，2017/12/7，商周) 6.《動物醫生的熱寫日記》(田向健一著，2017/12/9，商周) 7.《江戶那些事：穿越三百年老東京，原來幕府將軍和庶民百姓是這樣過日子的》(山田順子著，2018/3/2，EZ叢書館) 8.《首爾：最新˙最前線˙旅遊全攻略》(朝日新聞出版著，2018/4/3，奇光) 9.《NEW全彩漫畫世界歷史別冊：人物學習事典》(學研著，2018/07/06，小熊) 10.《朝日新聞校對王教你日文寫作術：構思、表達、下筆，履歷、自傳、企劃案都不怕！》(前田安正著，2018/08/03，EZ叢書館) 11.《假裝不緊張就贏一半：49招狡猾的心理學妙計，讓氣場瞬間秒開》(內藤誼人著，2018/08/28，遠流) 12.《影子籃球員最終研究：角色謎團大揭密！》(影子籃球員研究會著，2018/08/29，大風文化) 13.《NEW全彩漫畫世界歷史別冊：世界遺產事典》(學研著，2018/10/11，小熊)

翻譯經歷 (含個人接案)	14.《日本懸疑物語100談：Nippon所藏日語嚴選講座》(EZ Japan編輯部、藤本紀子著，2018/11/02，EZ叢書館) 15.《女性向小說創作獎座：掌握4秘訣X4要點X3主題，變身暢銷小說家！》(Jewel文庫編輯部，2018/11/28，台灣東販) 16.《最強經營企劃書 帶來66億年營業額的B6手帳》(小山昇著，2018/12/24，角川) 17.《超圖解毒物圖鑑：科學監修作家告訴你30種致病且致命的毒物》(くられ、姬川たけお著，2018/12/26，台灣東販) 18.《雞皮疙瘩是實現夢想的第一步：「日本網路經營之神」的佛系成功學，從工作、財富到人際，邊玩邊邁向幸福人生》(本田晃一著，2018/12/27，遠流) 19.《今天就從三分鐘熱度畢業！日本微軟HR的最高「借力術」，不必拚意志力，你也能完成想要的目標和學習》(鶴田豐和著，2019/01/27，遠流) 20.《日本浪漫愛情100談： Nippon所藏日語嚴選講座》(EZ Japan編輯部、科見日語著，2019/01/31，EZ叢書館) 21.《自創角色超好用：阿朗基教你輕鬆塗鴉，讓自己開心，增加人氣，還能商品化賺錢！》(阿朗基阿隆佐著，2019/03/27，遠流)

翻譯經歷 (含個人接案)	22.《雲沒有回答：高級官僚的生與死》(是枝裕和著，2019/03/29，大塊) 23.《35歲開始，牙齒決定你的後半生：失智症權威親授，活化大腦的護牙術，讓你遠離阿茲海默症、糖尿病與心血管疾病》(長谷川嘉哉著，2019/08/01遠流) 24.《最強筋肉社長的人生哲學 想改變命運就去練肌肉吧！》(Testosterone，2019/08/26，角川) 25.《那個為什麼會熱賣：商品與資訊氾濫的時代，如何利用「框架攻略法」讓消費者「衝動購買」》(博報堂買物研究所，2019/08/28，遠流) 26.《熟前練習：開啟人生下半場的整理術》(古堅純子著，2019/09/19，今周刊) 27.《零基礎！Instagram一PO就吸粉的行銷術》(金本KASUMI著，2019/10/30，今周刊) 28.《原來，寬鬆一點也無妨：放下完美、保持彈性，接納「不夠努力也可以」的自己》 (和田秀樹著，2019/11/20，仲間) 29.《時尚業生存戰：從AI、二手市場、智慧購物，打造線上線下

翻譯經歷 (含個人接案)	銷售快狠準的獲利模式》(齊藤孝浩著，2019/11/27，遠流) 30.《一旦合格！JLPT日檢N2單字書》(今本霞著，今周刊) 31.《食戟之靈 十傑評議會極秘事錄》(食戟之靈研究會著，大風文化) 32.《村上春樹語辭典》(道前宏子著，大風文化) 33.《名為ROLAND的生存方式》(ROLAND著，角川) 34.《精神科醫師教你不做白工又超效率的關鍵學習法》(樺澤紫苑著，晨星) 35.《明治東京戀傢　紅月夜的婚約者》(魚住有希子著，皇冠) 36.《明治東京戀傢　戀月夜的新娘》(魚住有希子著，皇冠) 37.《靠暖腸改善糖尿病》(板倉弘重著，金名圖書) **文章翻譯：** 1.防災相關文獻(約42萬字) 2.旅行社行程介紹(中→日) 3.合勤共生宅手冊介紹(中→日) 4.台灣觀光局FB粉專旅遊貼文(中→日) 5.太陽能論文(約5萬字) 6.日本交通部、警視廳文件(中→日)

自傳	由於從小就接觸日本文化，奠定了對日文喜愛的基礎。除了最基本的日文漫畫、小說、日劇以外，學生時期也曾利用課餘時間大量閱讀日文文章、NHK新聞等以累積實力，並於2014年通過日檢N1。長久以來對日文學習的堅持，使我如願申請到日本交換留學的經驗，更讓我獲得第一名畢業的殊榮。 目前為遠流等出版社的簽約譯者，也負責審書的工作，看過50本以上的原文書，內容含括**一般人文、經濟、歷史、自傳、健康、科學、旅遊類**等書籍。在成為譯者以後，秉持著有效率的原則，能夠在出版社約定的時間內提早交出稿件，並翻出高品質的譯文。誠摯希望能有機會和貴公司合作，我必定全力以赴，讓最好的作品呈現給社會大眾，謝謝。 目前已出版作品一覽： http://search.books.com.tw/search/query/cat/all/key/%E9%83%AD%E5%AD%90%E8%8F%B1/adv_author/1 http://search.books.com.tw/search/query/cat/all/key/%E8%80%95%E7%AB%B9/adv_author/1 (筆名作品)